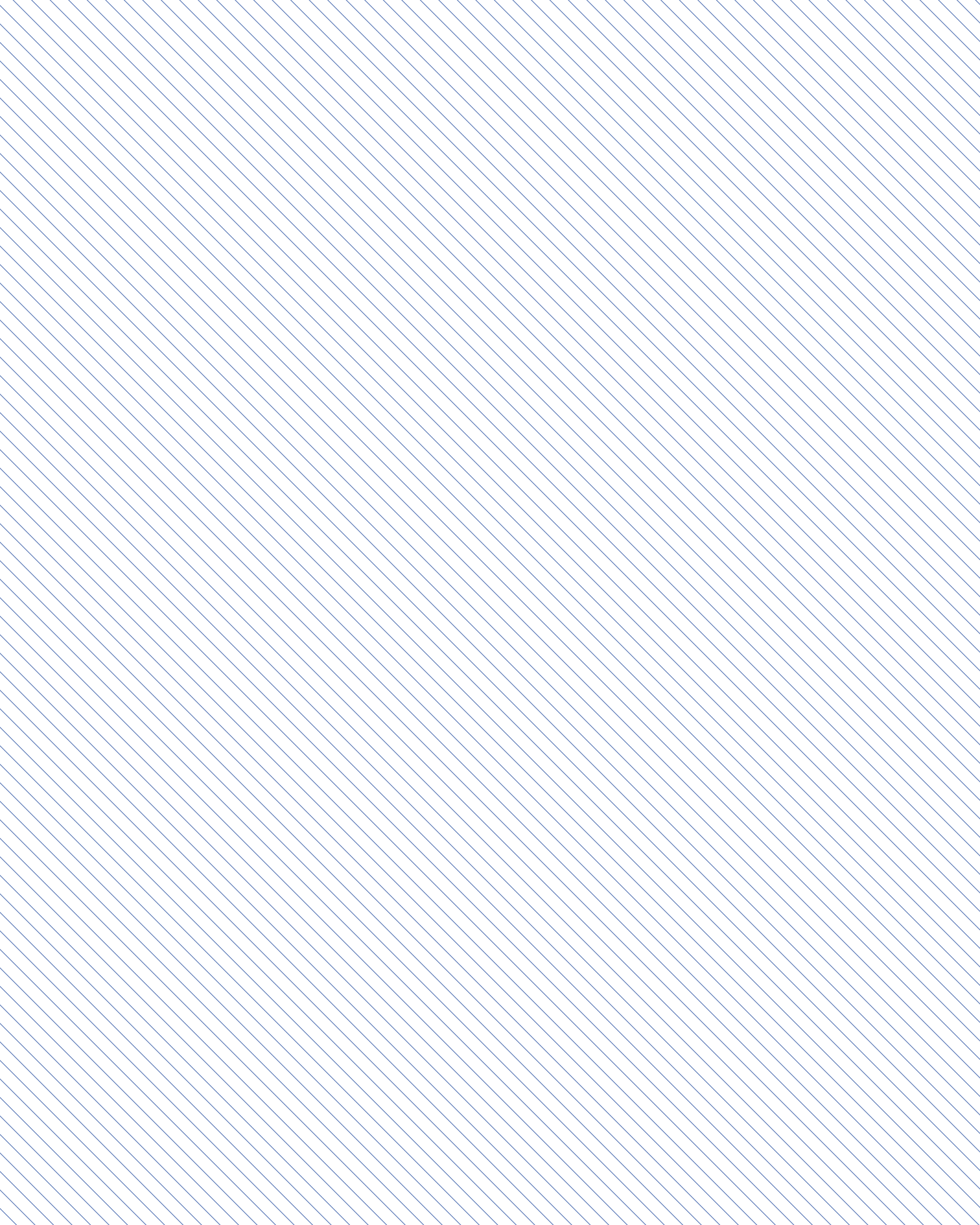




Międzynarodowa przygoda – projekt z eTwinning krok po kroku

DOI: 10.47050/jows.2021.4.41-46

MALWINA KORDUS

Rozpoczynamy przygodę z eTwinning – tu bez zbędnych formalności zainicjujemy międzynarodowy projekt dostosowany do potrzeb naszych uczniów. Będziemy mogli w dowolnym czasie modyfikować: liczbę zadań, czas trwania czy listę wybranych narzędzi TIK. Właśnie tu – pośród prawie miliona zarejestrowanych nauczycieli – znajdziemy projektowego partnera. Jakie kroki wykonać, aby nasze przedsięwzięcie było udane?

Dla nauczycieli i uczniów platforma eTwinning jest miejscem, w którym mogą rozpocząć niezapomnianą przygodę z nauką języka obcego. Nie ma nic bardziej motywującego do rozwoju niż praca w międzynarodowym środowisku. Uczniom komunikującym się z rówieśnikami z innych krajów nie brakuje motywacji do nauki języka – chcą mówić sprawniej, płynniej, szybciej i więcej. Naszym nauczycielskim zadaniem jest stworzyć ku temu odpowiednie warunki, a więc znaleźć szkołę partnerską i rozpocząć z nią współpracę na platformie. Pamiętajmy, że nasza projektowa przygoda powinna zawierać następujące etapy:

- planowanie projektu (wspólnie z pozostałymi partnerami);
- zapoznanie partnerów (przedstawienie siebie oraz swoich miast i krajów);
- rozwinięcie projektu (wykonanie zróżnicowanych zadań projektowych);
- ewaluację projektu (podczas poszczególnych zadań i na zakończenie).

Na dobry początek

Spróbujmy nasz projekt zaplanować z uczniami. Dowiedzmy się, jakie tematy są im szczególnie bliskie, co ich interesuje, czego chcieliby się dowiedzieć, pamiętając, by wspólne działania były zgodne z podstawą programową naszego przedmiotu. Kiedy już wybraliśmy odpowiednie zagadnienia, musimy poszukać partnerów z innych szkół. Po zalogowaniu się na stronie etwinning.pl znajdziemy się na platformie eTwinning Live – to właśnie tutaj możemy skorzystać z forum i zostawić nasz post z podstawowymi informacjami dotyczącymi naszego projektu i naszych oczekiwań. Możemy również odwiedzić grupy eTwinning, by umieścić swój wpis lub poszukać partnera podczas seminariów kontaktowych.

Po znalezieniu szkoły partnerskiej ustalmy z jej nauczycielami cele i zadania, określmy terminy konkretnych czynności, narzędzia TIK, których użyjemy przy ich wykonywaniu i oczywiście przewidywane rezultaty naszych działań, tj. np. e-książeczki, e-broszury, e-magazyny, gry, quizy, scenariusze lekcji, wirtualne mapy. Nie zapomnijmy również, że rezultatem naszego projektu będzie rozwój kompetencji kluczowych takich jak porozumiewanie się w językach obcych, posługiwanie się technologiami informacyjno-komunikacyjnymi, zdolność uczenia się, postępowanie w sytuacjach społecznych, świadomość i ekspresja kulturalna.

Aby ułatwić sobie planowanie projektu od strony technicznej, możemy skorzystać z takich narzędzi TIK, jak dokumenty Google, Tricider czy Mentimeter. W artykule znajdują się przykłady ze zrealizowanych projektów, które mogą pomóc w opracowywaniu własnego pomysłu. Na przykład w niemieckojęzycznym projekcie „Fahr Rad!” podczas planowania uczestnicy samodzielnie nanosili swoje uwagi, wykorzystując dokument dysku Google (www.google.pl/intl/pl/docs/about) w formie tabeli. Zaletą tego rodzaju edytora jest możliwość pracy w tzw. chmurze, czyli udostępnianie dokumentu online do edycji w dowolnym miejscu i czasie.

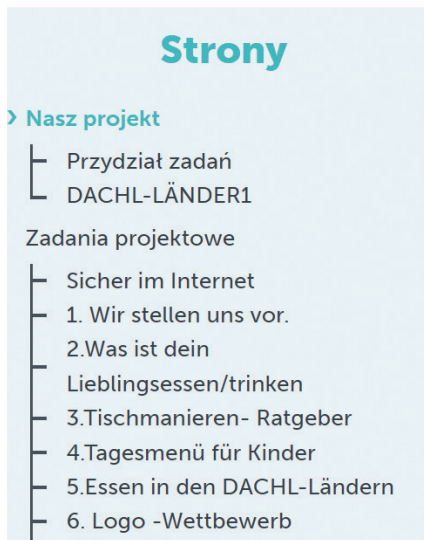
RYS. 1. Przykład dokumentu Google użytego w projekcie „Fahr Rad!”

Aktivität	Deadline	Tools	Kommentare
Projektplan	evaluiert/editiert bis Ende des Projektes	Google Datei	
ABC des Internets	evaluiert/editiert bis Ende des Projektes	Mentimeter – Womit verbindest du Netiquette?	
Wer sind wir?	den 25. April 2021	Google Praesentation	
Wo wohnen wir?	den 25. April 2021	Padlet	

Gdy nasz projekt zostanie zaaprobowany przez Krajowe Biuro eTwinning, otrzymamy dostęp do TwinSpace. Jest to miejsce, w którym krok po kroku będziemy realizować nasze cele. Przystępując do pracy nad projektem, należy pamiętać o uwzględnieniu jego niezmiennie istotnych elementów (opisanych na osobnych stronach TwinSpace). Należą do nich:

- planowanie (zamieszczamy linki i informacje o tym, jak planowaliśmy nasz projekt);
- prezentacja uczestników (przedstawiamy się, prezentujemy swoje szkoły, miejscowości i kraje);
- bezpieczeństwo w internecie (sprawdzamy, jak chronić prawa autorskie, wspólnie obchodzimy Dzień Bezpiecznego Internetu, szukamy stron z darmowymi zdjęciami, poznajemy netykietę);
- komunikacja i współpraca (pokazujemy, jak porozumiewamy się w projekcie i które zadania wspólnie wykonaliśmy);
- narzędzia TIK (wskazujemy narzędzia i aplikacje wykorzystane w projekcie);
- ewaluacja (podsumowujemy projektowe działania, analizujemy wyniki oceny);
- upowszechnianie rezultatów (popularyzujemy efekty naszej pracy w postaci linków, zdjęć, opisów potwierdzających działania).

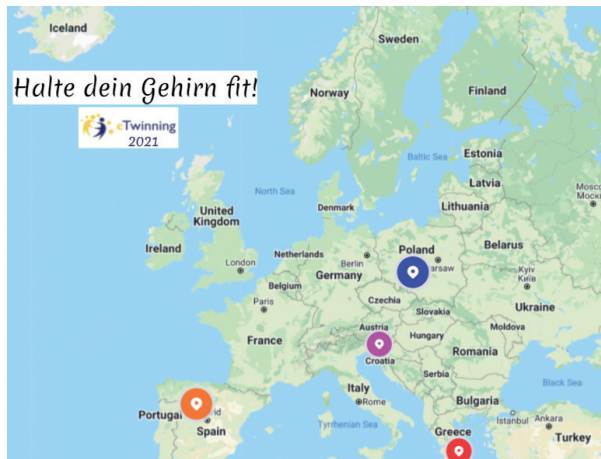
RYS. 2. Przykład strony projektu „Rund um den Tisch” (TwinSpace)



Poznajemy naszych partnerów

Na tym etapie naszego projektu możemy przeprowadzić wideokonferencję (wykorzystajmy opcję spotkania online na TwinSpace) lub wziąć udział w czacie (chatroom na TwinSpace naszego projektu). Możemy też stworzyć wirtualną mapę np. w programie Genial.ly (genial.ly), na której partnerzy zaprezentują swoje szkoły, miasta i kraje, używając m.in. kolorowych znaczników. Każdy z nich, dzięki umieszczonym w nim linkowi, może prowadzić do prezentacji. Na koniec tego etapu warto wykonać quiz wiedzy o wszystkich uczestniczących państwach, by sprawdzić, ile informacji zapamiętali nasi uczniowie.

RYS. 3. Wirtualna mapa w projekcie „Halte dein Gehirn fit”



Kolejnym narzędziem zintegrowanym z platformą, które możemy dodać do naszej strony na TwinSpace, jest TwinBoard. To wirtualna tablica, na której nasi uczniowie mogą się przedstawić, dodać zdjęcie, obrazek, prezentację lub filmik. Planując zadanie zapoznawcze, możemy wykorzystać: YouTube, Vimeo, Padlet, Formularze Google, Kahoot!, Quizizz czy Nearpod.

RYS. 4. TwinBoard w projekcie „Rund um den Tisch”

Zadania projektowe

Teraz nadszedł czas na różne zadania, dzięki którym osiągniemy główne cele naszego projektu. Planując nasze aktywności, pamiętajmy o kształtowaniu u naszych uczniów umiejętności współpracy i działania w grupach międzynarodowych. W tym celu realizujemy z nimi pomysły, które stawiają na interakcję i współdziałanie. Jednym z zadań cieszącym się dużą popularnością jest wybieranie logo projektu. Uczestnicy prezentują swoje propozycje na stronie TwinSpace za pomocą TwinBoard, a następnie głosują na najciekawszą pracę (ankieta jest narzędziem zintegrowanym ze stronami TwinSpace).

RYS. 5. Prezentacja logotypów zaprojektowanych przez uczniów na TwinBoard w projekcie „Rund um den Tisch”

W projekcie „Die Schönheit der Welt” jednym z zadań uczniów było obejrzenie filmu o wpływie plastiku na nasze życie oraz przedyskutowanie z pozostałymi uczestnikami przesłania płynącego z nagrania. Tricider (www.tricider.com) okazał się idealnym narzędziem do wymiany opinii. Uczniowie bez konieczności logowania podawali argumenty za postawionymi tezami i przeciw nim, dodatkowo wybierając i oznaczając gwiazdką najciekawsze z nich.

RYS. 6. Przykład dyskusji uczniów na temat obejrzanego filmu z wykorzystaniem narzędzia Tricider

Z kolei w projekcie „Let’s celebrate Unesco days together”, w ramach obchodów Dnia Bezpiecznego Internetu, uczniowie na dysku Google stworzyli przewodnik w formie prezentacji (www.google.pl/intl/pl/slides/about), którą można było wspólnie edytować. W trakcie zadania uczestnicy udzielali wskazań dotyczących zasad bezpiecznego poruszania się po stronach WWW, poruszyli kwestię praw autorskich, poznali strony dające możliwość legalnego pobierania obrazów i muzyki, m.in. tych wykorzystanych w przewodniku.

rys. 7. Przykład przewodnika wykonanego na dysku Google w formie prezentacji



SAFER INTERNET GUIDE

Safer Internet Day 2019
Let's celebrate Unesco days together!
eTwinning

Idealnym narzędziem do gromadzenia i prezentowania różnorodnych informacji jest chmura wyrazów. W projekcie „99 Luftballons für den Frieden – 99 balloons for peace” uczniowie zbierali odpowiedzi na pytanie „Czym jest pokój na świecie?”. Posłużyli się przy tym bezpłatnym narzędziem Mentimeter (www.mentimeter.com), dzięki któremu można uzyskać odpowiedzi w czasie rzeczywistym lub wyznaczyć termin nadesłania skojarzeń.

RYS. 8. Chmura wyrazów utworzona za pomocą narzędzia Mentimeter



Aby podczas projektu „Let’s celebrate Unesco days together” dowiedzieć się, czy uczniowie rozumieją pojęcie pokoju na świecie, została użyta tablica online Lino (en.lino.it). Stworzone przez uczniów

i umieszczone na wirtualnej tablicy „karteczki” z definicją dyskutowanego terminu stały się punktem wyjścia do kolejnych działań.

RYS. 9. Przykład wypełnionej pomysłami uczniów tablicy Lino



Przygotowanie jadłospisu dla nastolatka było jednym z zadań w projekcie „Rund um den Tisch”. By je urozmaicić, uczniowie poprosili kolegów z innych szkół o komentarze do ułożonego menu. Dzięki temu prostemu zabiegowi wszyscy uczestnicy aktywowali się w podwójnej roli: kucharza i recenzenta, wykorzystując do tego Formularze Google (www.google.pl/intl/pl/forms/about). Narzędzie to jest bardzo proste i intuicyjne w obsłudze. Korzystając z niego, uczniowie mogą w tym samym czasie współtworzyć zawartość i obserwować wprowadzane przez kolegów zmiany.

RYS. 10. Jadłospisy autorstwa uczniów zaprojektowane w Formularzach Google



Innym pomysłem na wykorzystanie narzędzi Google (prezentacji, dokumentów) są wszelkiego rodzaju opowiadania, które tworzą na zmianę uczniowie z różnych krajów. To zadanie wymaga przeczytania tekstów umieszczonych przez poprzedników i wymyślenia kolejnego etapu wspólnej historii. W ramach projektu „Die Müll-Vermeidungstester” uczniowie opowiedzieli w ten sposób przygodę plastikowej butelki Dany, która przemierzyła Europę, przeżywając najróżniejsze przygody.

RYS. 11. Historia opowiedziana z wykorzystaniem narzędzi Google w projekcie „Die Müll-Vermeidungstester”



Efektom podsumowującym naszą projektową przygodę mogą być np. e-magazyny (tworzone za pomocą narzędzia Canva www.canva.com), przewodniki (z użyciem prezentacji Google) czy książeczki online (np. na stronie StoryJumper www.storyjumper.com). Ich zawartością będzie opis wszystkich projektowych zadań lub tych najbardziej istotnych wraz z korzyściami, jakie przyniosły uczniom, nauczycielom i całej społeczności szkolnej. Po zaprojektowaniu takiego materiału i jego wspólnym wykonaniu można je umieścić na stronie szkoły lub wydrukować i przekazać uczniom.

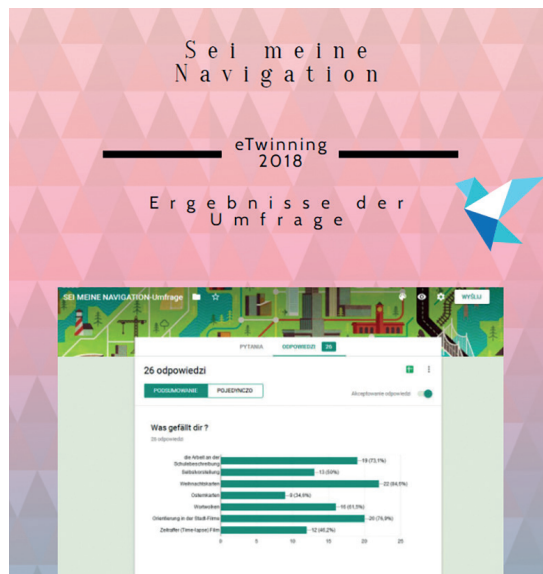
RYS. 12. Zaprojektowany przez uczniów magazyn podsumowujący projekt „Die Schönheit der Welt”



Ewaluacja w projekcie

Ewaluacja może być przeprowadzana na każdym etapie trwania projektu. Dzięki niej badamy potrzeby uczestników, określamy kierunki i cele działań, możemy rozpoznać mocne i słabe strony projektu, wyciągamy wnioski do dalszej pracy. Idealnym narzędziem do wykorzystania są tu wspomniane już wcześniej Formularze Google (choć sprawdzą się również: Tricinder, Mentimeter czy AnswerGarden), które automatycznie zliczają podane odpowiedzi respondentów i prezentują je w formie wykresów, chmur wyrazowych i diagramów. Graficzne przedstawienie wyników sprawia, że są one przejrzyste i atrakcyjne. Końcową ewaluację możemy przeprowadzić w formie ankiety przygotowanej przez wszystkich partnerów (każdy przygotowuje jedno-dwa pytania), w której zapytamy uczniów i nauczycieli, czy podobały im się konkretne zadania, czego się dzięki nim nauczyli, czy sprawniej posługują się narzędziami TIK, czy chcieliby zrealizować kolejny projekt, a jeśli tak, to o jakiej tematyce itp. Elementem podsumowania projektu może być też chat lub spotkanie online, umożliwiające spontaniczną ocenę całego przedsięwzięcia oraz omówienie wyników ewaluacji.

RYS. 13. Wyniki ankiety ewaluacyjnej przeprowadzonej na koniec projektu „Sei meine Navigation” w Formularzu Google, dodatkowo umieszczonego w programie Canva



Podsumowanie

Projekty eTwinning przynoszą korzyści naszym uczniom, ale w wielkim stopniu także nam – nauczycielom. Dookonałimy m.in. swoje umiejętności komunikacyjne, językowe i informatyczne, korzystając z platformy, która jest miejscem wymiany doświadczeń i koleżeńskiego wsparcia. Postawmy na inspiracje i wyzwania, a szybko przekonamy się, że warto wyjść poza szkolną rutynę.

MALWINA KORDUS Nauczycielka języka niemieckiego w Szkole Podstawowej nr 26 we Wrocławiu, ambasadorka i trenerka programu eTwinning, mentorka w kursach Centrum Edukacji Obywatelskiej, Microsoft Innovative Educational Expert w latach 2019–2021, szkolna koordynatorka sieci Szkół Stowarzyszonych UNESCO, opiekunka koła teatralnego.